



שלום לך הנבחן !

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונהג בדיוק לפיהן. אי מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואף להביא לידי פסילת בחינתך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגיך האישיים, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, ואין לעזור לנבחנים אחרים גם אם פנו אליך. אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח ועזוב בשקט את חדר הבחינה.

אנא הקפד על טוהר הבחינות!

הוראות לנבחן אקסטרני

1. ודא כי במדבקה שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים ופרטי השאלון שתיבחן בו, והדבק אותה על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך.
2. אם לא קיבלת מדבקה, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחן אינטרני

1. ודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון שתיבחן בו.
2. הדבק על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך מדבקת נבחן (ללא שם) ומדבקת שאלון.
3. אם לא קיבלת מדבקות, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחנים

1. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו), היות וחלק זה לא ייסרק.
2. עמודים ששימשו כדפי טיוטה, יש לציון בראש העמוד את המילה טיוטה.
3. אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
4. במחברת הבחינה יש לכתוב בעט בלבד.
5. אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
6. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, על מנת למנוע עיכובים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה !

--

הערכה שלישית

--

הערכה שניה

--

הערכה ראשונה

<table border="1"><tr><td>12</td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td>17</td></tr><tr><td colspan="7">סמל שאלון</td></tr><tr><td colspan="7">رقم النموذج</td></tr><tr><td colspan="7">שם השאלון ויחידות לימוד</td></tr><tr><td colspan="7">اسم النموذج والوحدات التعليمية</td></tr><tr><td colspan="7">הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון</td></tr><tr><td colspan="7">الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان</td></tr></table>	12						17	סמל שאלון							رقم النموذج							שם השאלון ויחידות לימוד							اسم النموذج والوحدات التعليمية							הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון							الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان							<table border="1"><tr><td>18</td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td>21</td></tr><tr><td colspan="7">מועד</td></tr><tr><td colspan="7">موعد</td></tr><tr><td>23</td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td>31</td></tr><tr><td colspan="7">מס' תעודת זהות</td></tr><tr><td colspan="7">رقم الهوية</td></tr><tr><td>32</td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td>37</td></tr><tr><td colspan="7">סמל ב"ס</td></tr><tr><td colspan="7">رقم المدرسة</td></tr><tr><td colspan="7">הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)</td></tr><tr><td colspan="7">الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)</td></tr></table>	18						21	מועד							موعد							23						31	מס' תעודת זהות							رقم الهوية							32						37	סמל ב"ס							رقم المدرسة							הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)							الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)							מדבקות לנבחן אינטרני ملصقة ممتحن داخلي
12						17																																																																																																																										
סמל שאלון																																																																																																																																
رقم النموذج																																																																																																																																
שם השאלון ויחידות לימוד																																																																																																																																
اسم النموذج والوحدات التعليمية																																																																																																																																
הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון																																																																																																																																
الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان																																																																																																																																
18						21																																																																																																																										
מועד																																																																																																																																
موعد																																																																																																																																
23						31																																																																																																																										
מס' תעודת זהות																																																																																																																																
رقم الهوية																																																																																																																																
32						37																																																																																																																										
סמל ב"ס																																																																																																																																
رقم المدرسة																																																																																																																																
הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)																																																																																																																																
الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)																																																																																																																																
<table border="1"><tr><td>12</td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td>17</td></tr><tr><td colspan="7">סמל שאלון</td></tr><tr><td colspan="7">رقم النموذج</td></tr><tr><td colspan="7">שם השאלון ויחידות לימוד</td></tr><tr><td colspan="7">اسم النموذج والوحدات التعليمية</td></tr><tr><td colspan="7">הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון</td></tr><tr><td colspan="7">الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان</td></tr></table>	12						17	סמל שאלון							رقم النموذج							שם השאלון ויחידות לימוד							اسم النموذج والوحدات التعليمية							הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון							الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان							<table border="1"><tr><td>18</td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td>21</td></tr><tr><td colspan="7">מועד</td></tr><tr><td colspan="7">موعد</td></tr><tr><td>23</td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td>31</td></tr><tr><td colspan="7">מס' תעודת זהות</td></tr><tr><td colspan="7">رقم الهوية</td></tr><tr><td>32</td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td>37</td></tr><tr><td colspan="7">סמל מרכז</td></tr><tr><td colspan="7">رقم مركز الامتحان</td></tr><tr><td colspan="7">הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)</td></tr><tr><td colspan="7">الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)</td></tr></table>	18						21	מועד							موعد							23						31	מס' תעודת זהות							رقم الهوية							32						37	סמל מרכז							رقم مركز الامتحان							הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)							الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)							מדבקות לנבחן אקסטרני ملصقة ممتحن خارجي
12						17																																																																																																																										
סמל שאלון																																																																																																																																
رقم النموذج																																																																																																																																
שם השאלון ויחידות לימוד																																																																																																																																
اسم النموذج والوحدات التعليمية																																																																																																																																
הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון																																																																																																																																
الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان																																																																																																																																
18						21																																																																																																																										
מועד																																																																																																																																
موعد																																																																																																																																
23						31																																																																																																																										
מס' תעודת זהות																																																																																																																																
رقم الهوية																																																																																																																																
32						37																																																																																																																										
סמל מרכז																																																																																																																																
رقم مركز الامتحان																																																																																																																																
הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)																																																																																																																																
الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)																																																																																																																																

وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحن!

اقرأ بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على مواد مكتوبة أو الحديث، كما لا يُسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجهوا إليك.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه - إلى غرفة الامتحان ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. إذا كانت لديك مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها، سلمها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلم الدفتر للمراقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

نرجو التقيد بنزاهة الامتحانات!

تعليمات للممتحن الداخلي

تعليمات للممتحن الخارجي

1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمْتَحَن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. ألصق على غلاف الدفتر، في المكان المخصص لذلك، ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، اكتب بخط يد التفاصيل في المكان المخصص لملصقة الممتحن.
1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية وتفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمْتَحَن به مطبوعة على الملصقة التي حصلت عليها، وألصقها على غلاف الدفتر، في المكان المخصص لذلك.
2. إذا لم تحصل على ملصقة، اكتب بخط يد التفاصيل في المكان المخصص لملصقة الممتحن.

تعليمات للممتحنين

1. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
2. اكتب كلمة "مسودة" في رأس كل صفحة تستعملها مسودة.
3. لا يُسمح استعمال التبيكس (спрей) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو - مرر خطاً أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لك النجاح!

צ ר פ ת י ת

יחידת לימוד אחת

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה וחצי.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שלושה פרקים.
- | | | | | | | |
|-----------|---|-------------|---|------------|---|-----------|
| פרק ראשון | — | הבנת הנקרא | — | (20+30) | — | 50 נקודות |
| פרק שני | — | דקדוק ולשון | — | 34 נקודות | | |
| פרק שלישי | — | תרבות צרפת | — | 16 נקודות | | |
| | — | סה"כ | — | 100 נקודות | | |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון צרפתי-עברי; עברי-צרפתי.
אין מילון צרפתי-ערבי; ערבי-צרפתי.
- נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: צרפתי-שפת אמו / שפת אמור-צרפתי.
השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת הצרפתית.
- ד. הוראות מיוחדות:
- (1) כתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) כתוב את כל תשובותיך בצרפתית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
 - (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

/המשך מעבר לדף/

ה ש א ל ו ת

בכל השאלות שבהן יש לכתוב תשובה במילים, עליך לענות בצרפתית.

פרק ראשון — הבנת הנקרא (50 נקודות)

I. Lisez le texte suivant et répondez
aux questions 1-6.

קרא את הקטע שלפניך, וענה על
השאלות 1-6.

Projets d'été

Ici Radio Jeunesse. Aujourd'hui 20 juin, dernier jour de classe, nous sommes devant un grand lycée à Kfar Saba. Nous demandons aux élèves qui sortent quels sont leurs projets pour cet été.

- 5 **Lior :** Pour moi, les vacances, c'est le soleil et la mer ! Je vais partir à Eilat avec mes copains. Là, je veux essayer un nouveau sport à la mode, le SUP. C'est un peu comme le surf : on le pratique avec une planche sur l'eau mais pour faire du SUP la mer doit être calme. C'est bien pour moi parce que j'ai peur des vagues.
- 10 **Anat :** Moi, je vais d'abord travailler. L'année dernière, je voulais être serveuse mais je n'avais pas encore 16 ans et ce n'était pas possible ! Cette année, par chance, j'ai trouvé une place dans un restaurant de mon quartier. J'espère gagner assez d'argent pour m'acheter de nouveaux vêtements et aller en
- 15 **Noam :** Mes projets ? Voyager en Provence avec ma famille. Mes parents rêvent de ce voyage depuis longtemps parce qu'ils adorent la cuisine provençale. Pour moi, c'est l'occasion de faire des progrès en français et de découvrir une très belle région. C'est
- 20 extra: on va faire des promenades en montagne. Nous allons aussi visiter des sites historiques et des musées, et ça j'aime moins !
- 25 **Hila :** Mon programme est de faire un stage* de musique en Galilée. J'adore la musique classique et je joue du piano depuis dix ans. Je vais là-bas pour suivre des cours donnés par des pianistes célèbres.

* stage — סדנה

לא תכתוב בזה המקום

Questions

השאלות (30 נקודות)

1. Les journalistes de Radio Jeunesse :

a. Où sont-ils ?
(נקודה אחת)

b. Qui rencontrent-ils ?
.....
(נקודה אחת)

c. Quel est le sujet de leur interview ?
.....
(2 נקודות)

2. Lior parle de deux sports :

a. Lesquels ?
.....
(2 נקודות)

b. Ils ont deux points communs. Lesquels ?
(1)
(2)
(2 נקודות)

c. Quel sport Lior préfère-t-il ?
.....
Pourquoi ?
.....
.....
.....
(2 נקודות)

3. Les vacances d'Anat :

a. Quel est son premier projet ?

.....
(נקודה אחת)

b. Pourquoi peut-elle le réaliser cette année ?

Donnez deux raisons.

(1)
(2)
(2 נקודות)

c. Quels sont ses deux autres projets ?

(1)
(2)
(2 נקודות)

4. Le voyage de Noam et de sa famille en Provence :

a. Pourquoi Noam est-il content d'y aller ? Donnez deux raisons.

(1)
.....
(2)
.....
(2 נקודות)

b. Pour ses parents, quelle est la raison principale de ce choix ?

.....
(2 נקודות)

c. Citez deux activités que la famille de Noam va faire.

(1)
(2)
(2 נקודות)

/המשך בעמוד 5/

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

5. Le projet de Hila :

a. Dans quelle région va-t-elle aller ?

.....
(נקודה אחת)

b. À quoi va-t-elle participer ?

.....
(2 נקודות)

c. Qui va-t-elle rencontrer ?

.....
(נקודה אחת)

6. Entourez la bonne réponse:

בסעיפים **e-a** הקף את התשובה הנכונה,

Vrai ou Faux en vous

= Vrai נכון או Faux = לא נכון,

référant au texte.

על פי הכתוב בקטע. (5 נקודות)

a. Des journalistes attendent devant l'école à la rentrée
des classes.

Vrai / Faux

b. Lior part seul en vacances.

Vrai / Faux

c. Anat va travailler loin de chez elle.

Vrai / Faux

d. Noam préfère se promener.

Vrai / Faux

e. Hila va jouer du piano pour la première fois.

Vrai / Faux

II. Lisez les annonces suivantes
et répondez à la question 7.

לפניך ארבע מודעות.

קרא את המודעות, וענה על שאלה 7.

1

J'ai perdu ma chienne à la station centrale d'Herzlia. Elle est petite, brune, avec un collier rose. Contactez-moi au 09-6728410

2

Offre exceptionnelle ! Deux billets à moitié prix pour la Coupe d'Europe de football en juin 2016. Allez sur notre site : fanfootball.fr

3

Cours de français en ligne à partir du 1^{er} novembre. 300 shekels pour 10 leçons. Pour commencer, contactez Dan : dan@gmail.com

4

À Raanana, nous cherchons une étudiante qui parle anglais pour aider une personne âgée à faire ses courses.

7. Mettez un X dans la case qui convient. סמן X במשבצת המתאימה
(10 X en tout) (שורות f-a) על פי המודעות 1-4 שקראת.
עליך לסמן X ב־10 משבצות בלבד.
(20 נקודות; לכל תשובה נכונה – 2 נקודות)

Dans quelle(s) annonce(s) parle-t-on :	Numéro d'annonce			
	1	2	3	4
a. d'argent ?				
b. d'une ville ?				
c. d'une couleur ?				
d. d'une date ?				
e. d'une langue ?				
f. d'un animal ?				

/המשך בעמוד 8/

פרק שני — דקדוק ולשון (34 נקודות)

Répondez aux questions **8-11**.

ענה על השאלות **11-8**.

8. Entourez le verbe à la forme qui convient.

בסעיפים **e-a** הקף את הפועל בצורתו המתאימה למשפט הנתון.

(10 נקודות; לכל תשובה נכונה — 2 נקודות)

a. Vous vous promener quand il fait froid ?

- (1) *avez aimé*
- (2) *aimez*
- (3) *allez aimer*

b. Attends encore un peu : ce soir tu les résultats du match.

- (1) *as su*
- (2) *sache*
- (3) *vas savoir*

c. Vos cousins chez nous dimanche dernier.

- (1) *sont arrivés*
- (2) *arrivent*
- (3) *vont arriver*

d. Je n'ai pas compris, s'il te plait !

- (1) *répètes*
- (2) *as répété*
- (3) *répète*

e. Shai Agnon le prix Nobel de Littérature en 1966.

- (1) *reçoit*
- (2) *a reçu*
- (3) *va recevoir*

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

9. Entourez le pronom qui convient.

בסעיפים **f-a** הקף את הכינוי

המתאים למשפט הנתון.

(6 נקודות; לכל תשובה נכונה – נקודה אחת)

a. Que fais-tu ? prépare le repas.

- (1) *Me*
- (2) *Moi*
- (3) *Je*

b. Chez , il y a toujours une bonne ambiance.

- (1) *ils*
- (2) *eux*
- (3) *les*

c. C'est un film est entré dans l'histoire du cinéma.

- (1) *qui*
- (2) *que*
- (3) *qu'*

d. David connaît depuis mon enfance.

- (1) *moi*
- (2) *me*
- (3) *je*

e. Leur voiture a des problèmes, ils ne prennent pas pour aller à Eilat.

- (1) *la*
- (2) *elle*
- (3) *lui*

f. Le gâteau il m'a apporté est délicieux.

- (1) *qui*
- (2) *que*
- (3) *qu'*

10. Trouvez dans la colonne B l'expression qui convient à la situation décrite dans la colonne A.

מצא בטור B את הביטוי המתאים למצב המתואר בטור A.
משמאל לכל אות f-a כתוב את המספר של הביטוי המתאים (1)-(6).
(12 נקודות; לכל תשובה נכונה — 2 נקודות)

A	B
Quand...	on dit...
..... a. quelqu'un est malade	(1) bon appétit !
..... b. arrive le 1 ^{er} janvier	(2) bonne nuit !
..... c. on commence un repas	(3) bon voyage !
..... d. quelqu'un va passer un examen	(4) bonne santé !
..... e. quelqu'un part à l'étranger	(5) bonne année !
..... f. on va dormir	(6) bonne chance !

11. Complétez les phrases avec les mots de la liste suivante.
- השלם את המשפטים f-a בעזרת המילים ברשימה שלפניך.
(6 נקודות; לכל תשובה נכונה — נקודה אחת)

dans , pendant , après , depuis , il y a , avant

שים לב: בכל מילה מותר להשתמש פעם אחת בלבד.

- a. Tu vas arriver moi parce que je suis en retard.
b. J'étudie dans ce lycée six ans.
c. J'ai entendu cette chanson pour la première fois
cinq ans.
d. Ils vont se marier dix jours.
e. Chaque jour l'école, il rentre tout de suite à la maison.
f. Nous avons habité Paris deux ans.

/המשך בעמוד 11/

פרק שלישי — תרבות צרפת (16 נקודות)

12. Trouvez dans la colonne **B**
la suite des phrases de la
colonne **A**.

מצא בטור **B** את ההמשך של המשפט
בטור **A**. משמאל לכל אות **h-a** כתוב את
המספר של ההמשך המתאים (1)-(8).
(16 נקודות; לכל תשובה נכונה — 2 נקודות)

A	est	B
..... a. "Les Misérables"		(1) le premier port de France
..... b. La crêpe		(2) l'auteur de "J'accuse".
..... c. Coluche		(3) un roman de Victor Hugo.
..... d. Le Tour de France		(4) un personnage de B.D.
..... e. Marseille		(5) une spécialité de Bretagne
..... f. Emile Zola		(6) le créateur des "Restos du cœur".
..... g. Astérix		(7) toujours à Paris.
..... h. Le tournoi "Roland Garros"		(8) une course de vélos.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.

בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"

"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.

بالنجاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"